

экономических процессов существования и преломления различных подходов и их эффективность в условиях ограничений.

2. В настоящее время ни одна страна мира не может находиться в условиях ведения натурального хозяйства в области, связанной с медициной. Обмен опытом, развитие глобальных процессов техники и технологии медицинской продукции определяет необходимость компаративистики.

3. Здравоохранение — это сложная, динамичная структура, которая крайне зависима от меняющихся рыночных условий, поэтому использование медицинских новаций, своевременный сравнительный анализ решения проблем функционирования рынка медицинских услуг, планирования и страхования остаются актуальными направлениями мировой экономики здравоохранения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Жильберт М., Колбасина М.В. Теоретико-методологические аспекты компаративистики в области экономики здравоохранения // Евразийское научное объединение - 2020. - №2-3 (60). - С. 183-187.
2. Хулукшинов Д.Е., Норбоева Е.Ц. Современное состояние системы здравоохранения России: вопросы финансирования и проблемы развития // Экономика и управление. Экономические науки. – 2016. – № 5(138). – С. 79-84.
3. Здравоохранение: современное состояние и возможные сценарии развития [Текст]: докл. к XVIII Апр. междунар. науч. конф. – 11–14.IV. 2017 // «Высшая школа экономики». – 2017. – 54 с.

Сведения об авторах

Д.А. Нагорная - студент

Н.В. Коваль - студент

Л.А. Скороходова - кандидат экономических наук, доцент

Information about the authors

D.A. Nagornaya - student

N.V. Koval - student

L.A. Skorokhodova - Candidate of Economic Sciences, Associate Professor

УДК: 811.124

ЗАКОНОМЕРНОСТИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КРАТКОЙ И ПОЛНОЙ ФОРМЫ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТА НАЕМ(АТ)

Напольских Павел Викторович¹, Южакова Софья Валерьевна²

^{1,2}ФГБОУ ВО «Уральский государственный медицинский университет»

Минздрава России, Екатеринбург, Россия

¹napolskex@mail.ru

Аннотация

Введение. В данной статье приведены и рассмотрены латинские медицинские термины клинического модуля, содержащие корневой терминоэлемент краткой и полной формы haem(at). Авторы выявляют некоторые закономерности словообразования терминов, содержащих корневой терминоэлемент haem(at)

краткой и полной формы, а также анализируют структуру данных лексических единиц. **Цель исследования** — провести анализ греко-латинских терминов, включающих корневой терминологический элемент haem(at) краткой и полной формы, выявить и прокомментировать закономерности в словообразовании. **Материалы и методы.** Материалами исследования являются 156 клинических терминов, взятых из медицинских словарей-справочников и учебной медицинской литературы по латинскому языку. Методы исследования: статистика, анализ, классификация, сравнение. **Результаты.** В результате проведенного исследования был выявлен ряд закономерностей, указывающих на вариативность написания формы терминологического элемента haem(at). **Обсуждение.** Авторы настоящей работы впервые попытались найти взаимосвязь между выбором варианта терминологического элемента, общим обликом термина и значением его частей. Удалось выявить некоторые закономерности использования краткой и полной формы терминологического элемента haem(at) в клинических терминах, обусловленные графикой, семантикой и некоторыми языковыми законами. **Выводы.** В ряде случаев выбор краткой формы терминологического элемента haem(at) может быть обусловлен действием закона экономии речевых усилий в словообразовании. Большое количество слов-синонимов, содержащих терминологический элемент haem(at), свидетельствует об устойчивости языка к интегрированию новых слов. Значение и орфография других терминологических элементов может влиять на выбор формы haem(at).

Ключевые слова: латинский язык, клинические термины, словообразовательные модели.

REGULARITIES IN USING THE SHORT AND LONG FORMS OF THE TERM ELEMENT HAEM(AT)

Pavel V. Napolskikh¹, Sofya V. Yuzhakova²

^{1,2}Ural state medical university, Yekaterinburg, Russia

¹napolskex@mail.ru

Abstract.

Introduction. This article presents and discusses the Latin medical terms of the clinical module containing the root term element of the short and long forms haem(at). The authors reveal some patterns of word formation of terms containing the root term element haem(at) of the short and full forms, and also analyze the structure of these lexical units. **The aim of the study** - to analyze Greek and Latin terms, including the root term element haem(at) of the short and long forms, to identify and comment on patterns in word formation. **Materials and methods.** The study materials are 156 clinical terms taken from medical reference dictionaries and educational medical literature in Latin. Research methods are statistics, analysis, classification, comparison. **Results.** As a result of the study, a number of patterns were identified that indicate the variability in the spelling of the form of the term element haem(at). **Discussion.** The authors of this paper tried to find for the first time the correlation between the choice of the variant of the term element, the general appearance of the term and the meaning of its parts. In the course of the work, some regularities in the use of the short and long forms of the term element haem(at) have

been identified in clinical terms, due to graphics, semantics and some language laws. **Conclusions.** In some cases, the choice of a short form of the term element haem(at) may be due to the law of economy of speech efforts in word formation. A large number of synonymous words containing the term element haem(at) testifies to the resistance of the language to the integration of new words. The meaning and spelling of other term elements may influence the choice of the haem(at) form.

Key words: Latin, clinical terms, word-building models.

ВВЕДЕНИЕ

Термины клинического модуля – это названия болезней, симптомов, врачей, инструментов, аппаратуры и медицинских дисциплин. Это все термины, относящиеся к лечению пациента и методам диагностики.

Терминоэлемент haem(at) ‘кровь’ часто встречается в клинических терминах, так как кровь является функционально значимой частью организма и с ней связана работа всех органов.

Актуальность работы связана с обусловленной наличием вариативности потребностью выявления закономерностей написания клинических терминов, содержащих корневой терминоэлемент haem(at). На данный момент определенного правила при выборе формы терминоэлемента нет. Русскоговорящим студентам необходимо ориентироваться на строение термина в русском языке. Авторы статьи приводят ряд закономерностей, исходя из которых складываются представления о написании корневого греческого терминоэлемента краткой и полной формы haem(at).

Цель исследования — провести анализ греко-латинских терминов, включающих корневой терминоэлемент haem(at) краткой и полной формы, выявить и прокомментировать закономерности в словообразовании.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Материалами исследования являются 156 клинических терминов, взятых из медицинских словарей-справочников и учебной медицинской литературы по латинскому языку.

Методологическую базу исследования составили следующие методы: статистика, анализ, классификация, сравнение.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате проведенного исследования был выявлен ряд закономерностей:

1. К корню «haem» присоединяется терминоэлемент, который начинается с гласного а: haemagglutatio, -onis, f, haemangioma, -atis, n, haemarthrosis, -is, f и др. При этом полная форма терминоэлемента в данном случае не применима.

2. К корню «haemat» чаще, чем к форме «haem», прибавляются короткие терминоэлементы, состоящие в русском варианте из одного или двух слогов.

В процессе анализа структуры терминов было найдено 30 слов, имеющих в составе терминоэлемент haem(at) в краткой или полной форме, а также короткие терминоэлементы, состоящие при переводе на русский язык из одного или двух слогов. С «haemat» 19 слов соответствуют утверждению: haematorphagus, -i m (гематофар), haematoma, -atis n (гематома) и др., что

составляет 63,3%. Терминов с короткой формой корня 11: haemogramma, -ae f (гемограмма), haemolysis, -is f (гемолиз) и др., это соответствует 36,7% от общего количества.

3. В процессе анализа структуры клинических терминов с haem(at) было найдено 38 слов-синонимов: haematolysis и haemolysis; haematopneumothorax и haemopneumothorax; haematopoiesis и haemopoiesis; haemopericardium и haematopericardium и др. В процентном отношении слова-синонимы составляют 24,4% от общего количества терминов. Если отдельно взять в расчет термины, в которых присутствует терминоподэлемент «haemat» (55), то можно сделать вывод, что синонимы занимают 69,01% (>2/3) вышеуказанных слов.

4. Термины с «haemat» чаще являются устаревшими в синонимичных парах, в отличие от терминов с «haem». Было выявлено 4 устаревших термина, составляющих 3% от общего количества слов: haematosarcoma, -atis n, haematolysis, -is f, haematoporphyria, -ae f.

5. Конечные терминоподэлементы с процессуальным значением чаще присоединяются к короткой форме корня «haem» – всего 25 слов: haemorrhagia, -ae f, haemostasis, -is, f и др.; а с формой «haemat» – 6 терминов: haematolysis, -is f, haematopoiesis, -is f и др. В процентном соотношении слов с «haem» 28% от общего количества терминов с этим корнем, а с «haemat» – 14,3%. Для точности исследования синонимичные пары не включены в расчет.

6. В процессе исследования структуры клинических терминов, содержащих haem(at), было выявлено, что греческие эквиваленты латинских существительных чаще присоединяются к «haemat» – 25 слов: haematocoelia, -ae, f, haematocele, -es, f, haematodermiae, f/pl, haematomyelia, -ae, f и т.д., что соответствует 52,1% от общего количества терминов, содержащих греческие эквиваленты латинских существительных (48 слов). В то время как терминов с короткой формой «haem» – 23: haemophthalmus, -im, haemocholecystitis, -itidis f, haemomelanos, -is f, и т. д., что соответствует 47,9% от общего количества терминов.

ОБСУЖДЕНИЕ

В статьях, посвященных анализу терминоподэлемента haem(at), приводятся примеры использования, общие сведения о вариантах написания и положении в термине без комментариев, объясняющих причины вариативного написания. Авторы настоящей работы впервые попытались найти взаимосвязь между выбором варианта терминоподэлемента, общим обликом термина и значением его частей. В ходе работы нам удалось выявить некоторые закономерности использования краткой и полной формы терминоподэлемента haem(at) в клинических терминах, обусловленные графикой, семантикой и некоторыми языковыми законами. Продолжение работы предполагает анализ терминоподэлементов с расширенной основой derm(at), stom(at), pneum(at) с целью подтверждения найденных закономерностей и обнаружения новых при рассмотрении структуры клинических терминов, построенных по одной модели.

ВЫВОДЫ

1. В ряде случаев выбор краткой формы терминологического элемента haem(at) может быть обусловлен действием закона экономии речевых усилий в словообразовании. Так, к корню «haem» присоединяется терминологический элемент, начинающийся с гласного «а», который заменяет гласный в расширенной версии основы «haemat».

2. Большое количество слов-синонимов, содержащих терминологический элемент haem(at), свидетельствует об устойчивости языка к интегрированию новых слов. Термины, содержащие полную форму терминологического элемента haem(at), чаще являются устаревшими, что говорит о большем словообразовательном потенциале краткой формы.

3. Значение и орфография других терминологических элементов может влиять на выбор формы haem(at), так как в случаях, где возможна частичная омонимия и омофония, существует вероятность деэтимологизации термина (ср. гематология – раздел медицины, изучающий кровь, органы кроветворения и заболевания крови; геммология – наука о драгоценных камнях). Терминологические элементы с процессуальным значением, характерные для медицинской сферы, чаще пишутся с коротким вариантом терминологического элемента haem(at), так как из-за специфики употребления с меньшей долей вероятности могут подвергнуться деэтимологизации.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Архипова И.С., Дрикер М.Б., Олехнович О.Г., Ольшванг О.Ю., Тихомирова А.В. TERMINOLOGIAMEDICALATINA. Латинская медицинская терминология. Учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов. Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 224 с.
2. Латинско-русский словарь медицинской терминологии/ Составитель А.П. Алексеев. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2004. – 507 с.
3. Мартине А. Основы общей лингвистики // Новое в лингвистике. Вып. III. М., 1963. С. 532-534.
4. Кускова А. А., Глебова Е. А. Словообразовательные модели, используемые при описании заболеваний крови в клинической терминологии [Электронный ресурс] // Материалы всероссийского научного форума студентов с международным участием «Студенческая наука – 2021». URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/slovoobrazovatelnye-modeli-ispolzuyushiesya-pri-opisanii-zabolevaniy-krovi-v-klinicheskoy-terminologii> (дата обращения: 20.02.2022).

Сведения об авторах

П.В. Напольских – студент

С.В. Южакова – ассистент кафедры

Information about the authors

P.V. Napolskikh – student

S.V. Yuzhakova – assistant of Department